

Bibliographie

Claudia Savina BIANCHINI

Livres et manuels

- A. Di Renzo, L. Lamano, T. Lucioli, B. Pennacchi, G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2011. Scrivere la LIS con il Sign Writing: manuale introduttivo: 1-164 + XIII. [ISBN 978-88-85059-28-3]

Chapitres d'ouvrages et actes de colloques

- C.S. **Bianchini**. [accepté pour la publication]. Regard sur la nature de SignWriting (SW), un système pour représenter les langues des signes (LS). Actes de la Conf. annuelle du SHESL/HTL, Dossiers d'HEL (suppl.). [ISBN 978-954-20-0555-1]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2012. Writing Sign languages: analysis of the evolution of the SignWriting system from 1995 to 2010, and proposals for future developments. Proc. Int. Jubilee Congr. Technical University of Varna, 6: 18-123. [ISBN 978-954-20-0555-1]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting editor bridging between deaf world and e-learning. Proc. International Conference on Advanced learning technologies ICALT: 526-530. [ISBN 978-0-7695-4702-2]
- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, P. Dalle, M. De Marsico. 2012. Resource production of written forms of Sign Languages by a user-centered editor, SWift (SignWriting improved fast transcriber). Proc. VIII Int. Conf. LREC: 3779-3784. ISBN 978-2-9517408-7-7
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, P. Bottoni, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting improved fast transcriber. ACM AVI2012 - Proc. Conf. Advanced visual interfaces: 390-393. [ISBN 978-1-4503-1287-5]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. Castelli. 2011. L'appropriation et les modifications du SignWriting (SW) de la part de locuteurs de Langue des Signes Italienne (LIS). Trav. Linguist. CerLiCO: in press [ISSN 1158-5552]
- A. Di Renzo, G. Petitta, T. Lucioli, C.S. **Bianchini**, T. Gulli, P. Rossini. 2011. L'Inno di Mameli tradotto in Lingua dei Segni Italiana (LIS): un'analisi linguistica. Collana Pubblicazioni SLI (Ed. Bulzoni, Roma): in press.
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, G. Gianfreda, P. Rossini. 2010. Language resources and visual communication in a deaf-centered multimodal e-learning environment: issues to be addressed. Proc. VII Int. Conf. LREC Workshop "Supporting e-learning with language resources and semantic data": 18-23. [ISBN 2-9517408-6-7]
- C.S. **Bianchini**, G. Gianfreda, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Petitta, B. Pennacchi, L. Lamano P. Rossini. 2010. Écrire une langue sans forme écrite: réflexions sur l'écriture et la transcription de la Langue des Signes Italienne. Trav. Linguist. CerLiCO (Ed. PUR, Rennes), 24: 71-89. [ISSN 1158-5552; ISBN 978-2-7535-1472-0]
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Unità lessematiche e Strutture di Grande Iconicità nella Lingua dei Segni Italiana (LIS): nuovi dati e nuove metodologie di analisi. Collana Pubblicazioni SLI (Ed. Bulzoni, Roma), 56: 289-302.
- G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. Dalla modalità faccia-a-faccia ad una lingua scritta emergente: nuove prospettive su trascrizione e scrittura della Lingua dei Segni italiana (LIS). Atti IX Congr. Int. Ass. It. Ling. Appl. [AItLA]. Guerra Ed., Perugia: 413-437. [ISBN 978-88-557-0263-8]

Thèses et mémoires

- C.S. **Bianchini**. 2012. Analyse métalinguistique de l'émergence d'un système d'écriture des Langues des Signes: SignWriting et son application à la Langue des Signes Italienne (LIS). Université de Paris VIII / Università di Perugia, Dissertation de doctorat (directeurs : prof. C. Cuxac et M. Castelli; co-directeurs D. Boutet et E. Antinoro Pizzuto†). Soutenance le 18 septembre 2012, mention très honorable avec félicitations du jury.
- C.S. **Bianchini**. 2006. Analogie ed omologie nell'indicazione delle relazioni spazio-temporali in codici diversi : per un'analisi delle modalità comunicative nel linguaggio dei gesti e nella Lingua Italiana dei Segni (directeur : M. Castelli). Mémoire de "laurea specialistica" (équivalent Master 2) en Comunicazione Multimediale. Università degli Studi di Perugia, 347 pages. Note : 110 e lode (équivalent très honorable avec félicitations du jury).

Communications lors de colloques nationaux et internationaux

- C.S. **Bianchini**. 2014 (accepté). Représenter les Langues des Signes (LS) à travers SignWriting (SW) : peut-on parler de « faute d'orthographe » en SW ? *Int. Conf. Writing Research Across Borders III (Paris Nanterre, 19-22/02/2014)*.
- C.S. **Bianchini**. 2013. Sur la nature de SignWriting (SW), un système pour représenter les Langues des Signes (LS): comparaison avec les systèmes de représentation des LS et les écritures des langues vocales. *Conf. annuelle du SHESL/HTL "Écriture(s) et représentations du langage et des langues" (Paris 25-26/01/2013)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2012. Writing Sign languages: analysis of the evolution of the SignWriting system from 1995 to 2010, and proposals for future developments. *Int. Jubilee Congr. Technical University (Varna [Bulgaria], 04-06/10/12)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting editor bridging between deaf world and e-learning. *International Conf. Advanced learning technologies ICALT2012 (Roma, 04-06/07/12)*.
- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, P. Dalle, M. De Marsico. 2012. Resource production of written forms of Sign Languages by a user-centered editor, SWift (SignWriting improved fast transcriber). *VIII International Conference on Language Resources and Evaluation LREC (Istanbul, 21-27/05/2012)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: SignWriting improved fast transcriber. *11th Intl Working Conf. Advanced visual interfaces AVI2012 (Capri 21-25/05/12)*.
- C.S. **Bianchini**. 2012. Aspects méthodologiques du recueil de données pour l'analyse d'un système de représentation de la Langue des Signes Italienne (LIS): le SignWriting (SW). *Journée des doctorants du Laboratoire SFL "Quelle est la place des données dans l'élaboration des hypothèses en linguistique?" (Paris 8, 16/05/2012)*.
- C.S. **Bianchini**. 2012. Iconicità della lingua, iconicità della rappresentazione: la Lingua dei Segni Italiana ed il SignWriting. *Seminario IUAV "Scritture per immagini: tipografie, chirografie, lingue artistiche" (Venezia, 26-27/04/12)*. **INVITATION**
- C.S. **Bianchini**. 2012. L'adattamento del sistema SignWriting da parte di utenti sordi esperti. *Conv. "In cammino verso il linguaggio: dalla deissi gestuale alle Strutture di Grande Iconicità" in memoriam di Elena Antinoro Pizzuto (Roma, 10/01/12)*.

- A. Di Renzo A., G. Petitta, T. Lucioli, C.S. **Bianchini**, T. Gulli, P. Rossini. 2011. L'Inno di Mameli tradotto in Lingua dei Segni Italiana (LIS): un'analisi linguistica. *XLV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Coesistenze linguistiche nell'Italia pre- e post-unitaria"* (Aosta, Bard, Torino, 26-28/09/2011).
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, F. Borgia, G. Gianfreda, P. Rossini. 2011. Lexematic units and highly iconic structures in Italian Sign Language: new methods of analysis aided by *ad hoc* software. *Convegno FEAST (Venezia, 20-22/06/2011)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. Castelli. 2011. Le "bidouillage" : comment les locuteurs de Langue des Signes Italienne (LIS) s'approprient et modifient le SignWriting pour le rendre plus adapté à leurs exigences. *25^{ème} Colloque International du Cercle de Linguistique du Centre-Ouest (CerLiCo) "Transcrire, écrire, formaliser - 2"* (Orléans, 27-28/05/2011).
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Unità lessematiche e Strutture di Grande Iconicità nella Lingua dei Segni Italiana (LIS): nuovi dati e nuove metodologie di analisi. *XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Linguistica educativa / Lessico e lessicologia"* (Viterbo, 27-29/09/2010).
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Tomasuolo. 2010. Lettura, scrittura, sordità, ambienti di apprendimento a distanza: domande, prospettive. *XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Linguistica educativa / Lessico e lessicologia"* (Viterbo, 27-29/09/2010).
- C.S. **Bianchini** [G. Gianfreda, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Petitta, B. Pennacchi, L. Lamano, P. Rossini]. 2010. Écrire une langue sans forme écrite: réflexions sur l'écriture et la transcription de la Langue des Signes Italienne (LIS). *24^{ème} Coll. CerLiCO "Transcrire, écrire, formaliser - 1"* (Tours, 04-05/06/10).
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, G. Gianfreda, P. Rossini. 2010. Language resources and visual communication in a deaf centered multimodal e learning environment: issues to be addressed. *VII International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC) - Workshop "Supporting e learning with language resources and semantic data"* (La Valletta, 22-23/05/2010).
- A. Di Renzo, G. Gianfreda, L. Lamano, T. Lucioli, B. Pennacchi, P. Rossini, C.S. **Bianchini**, G. Petitta, E. Antinoro Pizzuto. 2009. Representation-Analysis-Representation: novel approaches to the study of face-to-face and written narratives in LIS. *International Conference on Sign Languages (CILS)* (Namur, 16-20/11/2009).
- C.S. **Bianchini**, T. Lucioli, A. Di Renzo, P. Rossini. 2009. Analyse comparative de signes LSF et LIS et de gestes français sélectionnés dans des recueils destinés au grand public. *Symposium International "Du geste au signe : le pointage dans les langues orales et signées"* (Lille, 04-05/06/2009).
- G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. Dalla modalità faccia-a-faccia ad una lingua scritta emergente: nuove prospettive su trascrizione e scrittura della Lingua dei Segni italiana (LIS). *IX Congresso Internazionale di Linguistica Applicata (AIItLA) "Oralità/Scrittura: in memoria di G.R. Cardona"* (Pescara, 19-20/02/2009).
- C.S. **Bianchini**, M. Castelli. 2007. Oralité, geste et langue des signes : une analyse cognitive du rapport entre expressions idiomatiques et communication non verbale en italien. *II Conférence Internationale de l'Association Française de Linguistique Cognitive (AFLiCo) "Typologie, gestes, et Signes"* (Lille, 10-12/05/2007).

Cours, séminaires et activité didactique

Comités

- Membre du Comité d'organisation de la "Journée des doctorants du Laboratoire SFL: Quelle est la place des données dans l'élaboration des hypothèses en linguistique " à Paris8 (15/05/2012)

Cours

- C.S. **Bianchini**. 2011. Osservare le Lingue dei Segni nelle loro specificità: il punto di vista "non assimilazionista". *Fondazione Nazionale Fazio-Allmayer - Master "Assistenza alla comunicazione per soggetti sordi nei processi educativi e formativi"* (Palermo, 02/04/2011).
- C.S. **Bianchini**. 2010. La rappresentazione delle Lingue dei Segni: la proposta SignWriting. *Gruppo SILIS - Corso LIS III livello* (Roma, 07/12/2010).
- C.S. **Bianchini**, P. Rossini. 2010. Scrivere la LIS con il SignWriting: mini-corso pratico. *Ente Nazionale Sordi - Corso Interpreti* (Roma, 12/03/2010).

Séminaires

- C.S. **Bianchini**. 2013. Analyse métalinguistique d'un système d'écriture émergent : SignWriting et la Langue des Signes Italienne. *Séminaires du FoReLL-A* (Poitiers, 19/01/2013).
- C.S. **Bianchini**. 2012. SignWriting et son application à la LIS. *Université de Paris 8, Séminaire pour B. Garcia "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (Paris, 21/12/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. Le système SignWriting. *Séminaire à CNRS-UMR7023* (Paris, 06/02/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. Usage et potentiels du système SignWriting. *Université de Paris 8, Séminaire pour B. Garcia "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (Paris, 27/01/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2011. SignWriting: l'émergence d'une nouvelle forme d'écriture? *Séminaire à l'École des hautes études en sciences sociales EHESS* (Paris, 07/02/2011).
- S. Maragna, E. Tomasuolo, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Gianfreda, G. Petitta, F. Borgia, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Come favorire lo sviluppo di abilità di literacy in giovani adulti sordi: sfide e prospettive del progetto FIRB-VISEL. *ISTC-CNR e ISSR - Seminari del Giovedì* (Roma, 16/12/2010).
- C.S. **Bianchini**. 2010. Écrire et transcrire les Langues des Signes avec SignWriting. *Université de Paris 8, Séminaire pour B. Garcia "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (Paris, 24/11/2010).
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Lo studio della LIS e delle Lingue dei Segni (LS): modelli, rappresentazioni, sfide. *Università di Palermo - Seminari del Master FIERI* (Palermo 18-19/11/2010).
- C.S. **Bianchini**, G. Gianfreda, G. Petitta, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. La LIS, dal faccia-a-faccia allo scritto: nuove prospettive su trascrizione e scrittura. *ISTC-CNR e ISSR - Seminari del Giovedì* (Roma, 15/01/2009).
- C.S. **Bianchini**, M. Castelli. 2007. Analogie ed omologie tra linguaggio gestuale e Lingua Italiana dei Segni. *ISTC-CNR e ISSR - Seminari del Giovedì* (Roma, 22/11/2007).

Mémoires co-dirigés

- F. Borgia. 2010. *SWift: Sign Writing improved fast transcriber* (Directeur : M. De Marsico ; Co-directeur : C.S. **Bianchini**). Mémoire de Laurea specialistica (équivalent Master 2) en Informatique. Università di Roma 1 "La Sapienza".